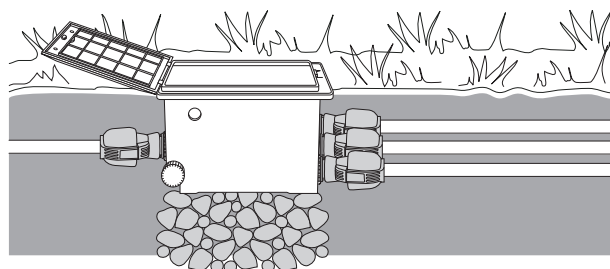


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**CS** **Návod k použití**

Box na ventily

**HU** **Használati útmutató**

Szelepdoboz

**PL** **Instrukcja obsługi**

Skrzynki na zawory

**SL** **Navodila za uporabo**

Ventilska posoda

**HR** **Uputstva za upotrebu**

Okno s ventilima

**SK** **Návod na používanie**

Box na ventily

**RU** **Инструкция по  
применению**

Вентильная коробка

**RO** **Instrucțiuni de folosire**

Blocul de supape

**EL** **Οδηγίες χρήσεως**

Κουτί βαλβίδων

**BG** **Инструкция за  
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

**UK** **Інструкція з експлуатації**

Клапанна коробка

**DE** **Betriebsanleitung**

Ventilbox

# GARDENA box na ventily V1/V3



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Pečlivě prostudujte návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí tohoto návodu se seznámte s boxem na ventily, se správným způsobem jejího používání a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí box na ventily používat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které neprostudovaly tento návod k použití. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

## Obsah

→ Tento návod k použití si pečlivě uložte.	
1. Možnosti použití boxu na ventily GARDENA	2
2. Pro vaši bezpečnost	2
3. Montáž	3
4. Obsluha	5
5. Odstavení mimo provoz	5
6. Odstraňování závad	6
7. Dodávané příslušenství	6
8. Technické údaje	6
9. Servis	7

## 1. Možnosti použití boxu na ventily GARDENA

### Určení

Boxy na ventily jsou určeny k umístění zavlažovacích ventilů GARDENA pod zem.

### Ovládání zavlažovacích ventilů

Přitom můžete používat tyto způsoby ovládání:

#### Zavlažovací ventil – č. v. 1251 (9 V):

- Přímé programování ventilu pomocí **programovací jednotky výrobek č. 1242** je zvláště vhodný pro decentralní instalaci ventilu s **řídící jednotkou – č. v. 1250**.

#### Zavlažovací ventil – č. v. 1278 (24 V)\*:

- Až 12 zavlažovacích ventilů, které lze aktivovat pomocí kabelů, s **řízením zavlažování 4040 č. v. 1276 / rozšiřovací modul 2040 č. v. 1277** a **spojovacím kabelem č. v. 1280**.

\* k dostání jen u vybraných prodejců.

Dodržování návodu k použití příloženého společností GARDENA je předpokladem k řádnému používání boxu na ventily.

## 2. Pro vaši bezpečnost

### Uložení přes zimu



→ Dodržujte bezpečnostní pokyny na boxu na ventily.

→ Před začátkem mrazů postupujte podle pokynů v oddílu 5. Odstavení mimo provoz „Uložení přes zimu“.

→ Dodržujte bezpečnostní pokyny v návodu k použití.

### 3. Montáž

**Zapojení  
centrálního filtru  
před box na ventily:**

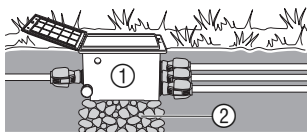


Obecně se doporučuje před zařízením zapojit centrální filtr GARDENA – v. č. 1506 / 1510 jako ochranu před znečištěním. Jeli voda znečištěná, musí být před zařízením zapojen filtr.

**Obecné upozornění  
pro montáž:**

→ Všechny O-kroužky a kovové upevňovací třmeny je nutné namazat před montáží příloženým tukem! Na obě strany teleskopické trubky ⑧ / ⑫ navlékněte O-kroužek.

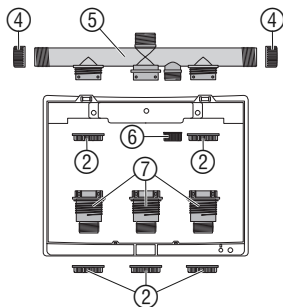
**Instalace boxu na ventily:**



1. Box na ventily ① podložte výplní z hrubozrnného šterku ② (V1) nebo 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*Tím zajistíte nezávadnou funkci odvodňovací šachty.*
2. Box umístěte tak, aby její horní okraj byl ve stejné rovině s travnatým terénem.  
*Tím se vyvarujete poškození při sekání trávníku.*

Při instalaci boxu na ventily musí být víko zavřené. Okolní půda musí být stlačena jen velmi opatrně, aby nedošlo k promáčknutí stěn, víko by potom nebylo možné zcela zavřít. Případně stěny při stlačování zevnitř podepřete distančním držákem.

**Připojení trubek GARDENA  
boxu na ventily:**



**Pouze pro box na ventily V3:**

Vodovodní rozvaděč ⑤ má 3 vstupy. Box na ventily tak může být libovolně připojen.

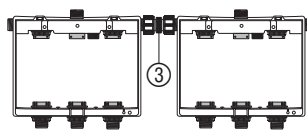
1. Na nepoužité vstupy našroubujte uzavírací zátky ④.
2. Vodovodní rozdělovač ⑤ zasuňte z vnější strany do boxu na ventily a oběma maticemi ② jej z vnitřní strany přišroubujte k boxu na ventily.
3. Vypouštěcí zátku ⑥ našroubujte na rozdělovač ⑤.

**Pro ventilovou skříňku V1 a V3:**

1. Přípojky ⑦ zasuňte zevnitř do boxu na ventily a pomocí obou matic ② je z vnější strany přišroubujte k boxu na ventily.

Rozvodné trubky GARDENA 25 mm č. v. 2700 / 2701 a 32 mm č. v. 2704 / 2705 mohou být připojeny pomocí GARDENA spojky 25 mm č. v. 2762 a 32 mm č. v. 2768.

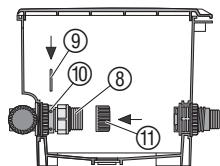
**V3: spojení 2 boxů na  
ventily V3:**



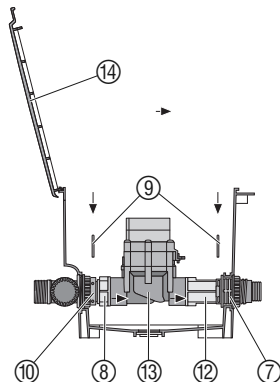
Pomocí spojky 1" x 1" č. v. 2758-00.900.01 je možné vzájemně propojit 2 boxy na ventily V3.

→ Spojku 1" x 1" ③ našroubujte na otevřené vývody na obou boxech na ventily V3.

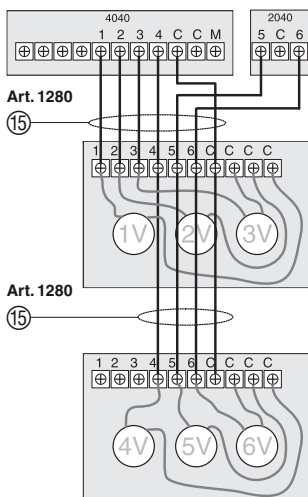
### V3: Uzavření otevřeného výstupu vodovodního rozdělovače:



### Montáž zavlažovacího ventilu 9 V/24 V (č. v. 1251/1278):



### Připojení zavlažovacího ventilu 24 V (v. č. 1278):



Jsou-li v boxu na ventily **V3** namontovány pouze 2 ventily, musí být otevřený výstup rozdělovače uzavřen koncovou zátkou.

1. Do otevřeného výstupu rozdělovače zasuňte krátkou teleskopickou trubku ⑧.
2. Upevňovací třmen ⑨ zasuňte do otvorů ⑩ výstupu rozdělovače. *Krátká teleskopická trubka ⑧ se upevní.*
3. Našroubujte uzavírací zátku ⑪ na krátkou teleskopickou trubku ⑧.



### Pozor na směr průtoku!

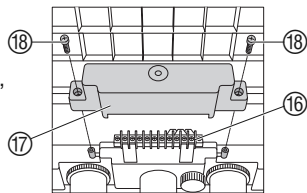
→ Při montáži zavlažovacího ventilu ⑬ dejte pozor na směr průtoku (šipka).

1. Dlouhou teleskopickou trubku ⑫ zcela zasuňte do přípojky na výstupní straně ⑦.
2. Krátkou teleskopickou trubku ⑫ našroubujte na vstup do zavlažovacího ventilu ⑬. *Šipky na zavlažovacím ventilu ukazují směr průtoku.*
3. Zavlažovací ventil s krátkou teleskopickou trubkou ⑧ zasuňte do výstupu rozdělovače ⑩.
4. Dlouhou teleskopickou trubku ⑫ našroubujte na výstup zavlažovacího ventilu ⑬.
5. Upevňovací třmen ⑨ zasuňte do otvorů výstupů rozdělovače ⑩ a přípojek ⑦. *Teleskopické trubky ⑧ / ⑫ se upevní.*

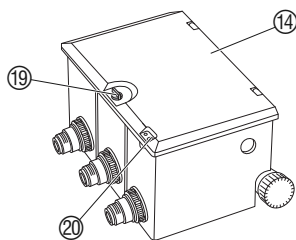
Když je kryt ⑭ otevřený, je možné zjistit na zavlažovacím ventilu ⑬ pomocí vyznačených šipek směr průtoku.

Až 12 zavlažovacích ventilů č. v. 1278 (24 V) může být připojeno pomocí spojovacího kabelu č. v. 1280 s řízením zavlažování 4040 č. v. 1276 v kombinaci s rozšiřovacím modulem č. v. 1277.

1. Spojovací kabel ⑮ přiveďte po straně do boxu na ventily **V3** a napojte na příslušné výstupy řízení zavlažování (viz barva kabelů) na svorkovnici ⑯.
2. Od každého ventilu vedte jeden kabel na přípojku **C**.
3. Druhý kabel od každého ventilu přišroubujte správně na přípojky 1–6.
4. Použijete-li 2 boxy na ventily **V3**, připojte druhý box na ventily **V3** pomocí spojovacího kabelu k prvnímu boxu na ventily **V3**.
5. Ochranným krytem ⑰ zakryjte svorkovnici ⑯ a přišroubujte oběma šrouby ⑱.



Pokyny k připojení zavlažovacích ventilů – v. č. 1251 (9 V) k řídicím jednotkám – v. č. 1250 najdete v návodu k použití programovací jednotky – v. č. 1242.

**Zajištění krytu:**

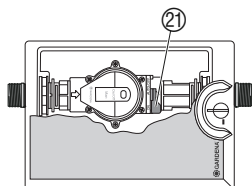
→ Otočením zajišťovací páčky 19 o 90° kryt 14 zajistíte, aby byl chráněn při sekání trávy.

Kryt 14 můžete uzamknout na ochranu proti krádežím.

→ Zamkněte otvory 20 ventilové skříňky a krytu, které se navzájem překrývají (pomocí malého visacího zámku nebo uzavíracího oka)

– nebo –

alternativně zajistíte kryt 14 proti krádeži pomocí samořezné šrouby (4,2 x 19 mm).

**4. Obsluha****Nastavení řízení ventilu:****Plně automatické řízení:**

→ Volicí páčku 21 nastavte do polohy „AUTO/OFF“.

*Programově řízený průtok vody do zavlažovacího zařízení podle naprogramování (řídící jednotkou / rádiovým přijímačem nebo řízením zavlažování).*

**Automaticky otevřený ventil není možné uzavřít ručně.**

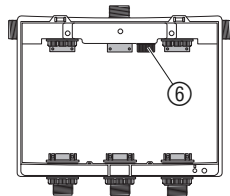
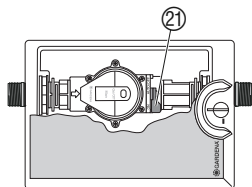
**Ruční řízení:**

→ Volicí páčku 21 nastavte do polohy „ON“.

*Stálý průtok vody nezávislý na naprogramování.*

**5. Odstavení mimo provoz****Uložení přes zimu:**

**Abyste se vyvarovali poškození zavlažovacích ventilů a celého zavlažovacího zařízení, musíte – zvláště před začátkem mrazů – provést tato opatření:**



1. Uzavřete vodovodní kohout a uvolněte spojovací hadici mezi ním a **přípojovací krabicí GARDENA – v. č. 1594 / 2795**.  
*Tak může dojít k proudění vzduchu.*

2. U přímého připojení zavlažovacího zařízení k domovní vodovodní síti uzavřete přívod vody a otevřete vypouštěcí kohout v domovní vodovodní síti.

3. Volicí páčku 21 všech ventilů nastavte do polohy „ON“.

**4. Vyprázdněte zavlažovací ventil a ventilovou skříňku. Můžete použít některý z uvedených postupů:**

– Pomocí stlačeného vzduchu zařízení vyprázdněte.

– Vymontujte všechny ventily u uložte je tak, aby byly chráněny před mrazem.

– U boxu na ventily V3 sejměte vypouštěcí zátku 6 a vyprázdněte přívod. Pokud se potrubí vyprazdňuje ve směru od boxu na ventily V3 pomocí vypouštěcího ventilu (např. ve výsuvných zadešťovačích GARDENA), které nejsou umístěny výše než zavlažovací ventil, mohou zavlažovací ventily zůstat namontované v boxu na ventily.

**Likvidace:**

(podle směrnice 2012/19/EU)



5. Z řídicí jednotky a rádiového přijímače vyjměte baterii.
6. Zajistěte kryt šachty (viz bod 3. Montáž „Zajištění krytu:“).

Přístroj se nesmí dávat do běžného odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

→ Důležité: Přístroj zlikvidujte prostřednictvím místního střediska pro likvidaci.

## 6. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Zavlažovací ventil se neotvírá, žádný průtok vody	Řízení zavlažování nebo řídicí jednotka nejsou správně spojeny se zavlažovacím ventilem.	→ Řízení zavlažování nebo řídicí jednotku správně spojte se zavlažovacím ventilem.
	Přerušený přívod vody.	→ Otevřete přívod vody.
Zavlažovací ventil se nezavírá, stálý průtok vody	Zavlažovací ventil je namontován proti směru průtoku.	→ Otočte zavlažovací ventil v šachtě (dejte pozor na směr průtoku).
	Volicí páčku ② nastavte do polohy „ON“.	→ Volicí páčku ② nastavte do polohy „AUTO/OFF“.
	Během zavlažování byla sejmuta řídicí jednotka.	→ Nasadte řídicí jednotku a pomocí řídicí jednotky vypněte.



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA.

Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

## 7. Dodávané příslušenství

<i>Ovládání</i>	GARDENA – čidlo půdní vlhkosti	v. č. 1188
	GARDENA – elektronický dešťový senzor	v. č. 1189
	GARDENA – prodlužovací kabel pro čidlo půdní vlhkosti a elektronický dešťový senzor	v. č. 1186
	GARDENA – spojovací kabel	v. č. 1280
	GARDENA – kabelová svorka	v. č. 1282
<i>Filtr</i>	GARDENA – centrální filtr	v. č. 1506 / 1510

## 8. Technické údaje

<i>Zavlažovací ventil</i>	Provozní tlak	0,5 až 12 barů
	Protékající médium	čistá sladká voda
	max. teplota média	40 °C

## 9. Servis / Záruka

### **Servis:**

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### **Záruka:**

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuje si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci / maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odesílání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

### **Odpovědnost za výrobek:**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **Smluvní servisní střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

### **Produkthaftung:**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **CS**

### **Pozor!**

Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

### **Pozor!**

Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

## **HR**

### **Veszély!**

Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá elött kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

### **Veszély!**

Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

## **PL**

### **Niebezpieczeństwo!**

Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

### **Niebezpieczeństwo!**

Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

## **SL**

### **Nevarnost!**

Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

### **Nevarnost!**

Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

## **HR**

### **Opasnost!**

Oko ovog uređaja se tijekom rada formira elektromagnetsko polje, koje pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

### **Opasnost!**

Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

## **SK**

### **Niebezpieczeństwo!**

Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

### **Nebezpečnost!**

Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 7 20 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chileton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magda.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S. A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 292 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silik.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+372) 619 2192  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T. K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1005 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bd.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atėtėtes pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comel S.R.L.  
290V Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagosa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofit n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofit@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Düst Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+585) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-29 960.11/0218  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com